

അസ്സജദ (പ്രണാമം)

അവതരണം മക്കയിൽ, വചനങ്ങൾ 30

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

പരമകാരുണികനും കരുണാനിധിയുമായ അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ

الْم ۝ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ۝ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِنُنذِرَ قَوْمًا  
مَّا أَتَتْهُمْ مِّنْ نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ۝

1. അലിഫ്-ലാം-മീം.
2. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ അവതരണം സർവ്വലോക രക്ഷിതാവിങ്കൽ നിന്നാകുന്നു. ഇതിൽ യാതൊരു സംശയവുമില്ല.
3. അതല്ല, ഇത് അദ്ദേഹം(നബി)കെട്ടിച്ചമച്ചു എന്നാണോ അവർ(അവിശ്വാസികൾ)പറയുന്നത്? അല്ല! നിന്റെ രക്ഷിതാവിൽനിന്നുള്ള സത്യമാകുന്നു അത്. നിനക്കു മുമ്പ് ഒരു മുന്നറിയിപ്പുകാരനും വന്നിട്ടില്ലാത്ത ഒരു ജനതക്ക് മുന്നറിയിപ്പ് കൊടുക്കുന്നതിനുവേണ്ടി. അവർ സന്മാർഗം പ്രാപിച്ചേക്കാം.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ  
عَلَى الْعَرْشِ ۗ مَا لَكُمْ مِّن دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ  
۝ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ  
مِقْدَارُهُ ۖ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ۝

4. ആകാശങ്ങളും ഭൂമിയും അവയ്ക്കിടയിലുള്ളതും ആറു നാളുകളിലായി സൃഷ്ടിച്ചവനാണ് അല്ലാഹു. പിന്നീട് അവൻ (ആധിപത്യത്തിന്റെ)സിംഹാസനത്തിൽ ഏറി. അവനെക്കൂടാതെ നിങ്ങൾക്കൊരു രക്ഷാധികാരിയും ശിവാർശകനുമില്ല. നിങ്ങൾ ചിന്തിച്ചു മനസ്സിലാക്കുന്നില്ലേ?
5. അവൻ ആകാശത്തുനിന്ന് ഭൂമിയിലെ കൽപന അവൻ നിയന്ത്രിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. പിന്നീട് ഒരു ദിവസം അത് അവകലേക്ക് ഉയർന്നുപോകുന്നു. നിങ്ങൾ എണ്ണിക്കണക്കാക്കുന്ന തരത്തിലുള്ള ആയിരം വർഷമാകുന്നു ആ ദിവസത്തിന്റെ അളവ്.

ذَٰلِكَ عَلِيمٌ غَيْبٍ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝ الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ  
خَلْقَهُ ۗ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَانِ مِن طِينٍ ۝ ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِن سُلَالَةٍ مِّن  
مَّاءٍ مَّهِينٍ ۝ ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ ۗ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۝ وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي  
الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۗ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ۝

6. അതാണ് അദൃശ്യത്തെയും ദൃശ്യത്തെയും അറിയുന്നവൻ. സർവ്വശക്തനും കരുണാനിധിയുമാകുന്നു അവൻ.
7. താൻ സൃഷ്ടിച്ച എല്ലാ വസ്തുവിനെയും (ഏറ്റം) നല്ലതാക്കിയവനത്രെ അവൻ. മനുഷ്യസൃഷ്ടി അവൻ കളിമണ്ണിൽനിന്ന് ആരംഭിച്ചു.
8. പിന്നെ അവന്റെ സന്തതിയെ നിസ്സാരമായ ഒരു വെള്ളത്തിന്റെ സത്തിൽ നിന്ന് അവൻ ഉണ്ടാക്കി.
9. പിന്നീട് അവൻ അവനെ ശരിയായ രൂപത്തിലാക്കുകയും അവന്റെ ആത്മാവിൽനിന്നും അവനിൽ ഊതുകയും അവൻ നിങ്ങൾക്ക് കേൾവിയും കാഴ്ചകളും ഘൃദയങ്ങളും ഉണ്ടാക്കിത്തരികയും ചെയ്തു. അൽപം മാത്രമേ നിങ്ങൾ നന്ദി കാണിക്കുന്നുള്ളൂ.
10. അവർ പറയുന്നു: നമ്മൾ മണ്ണിൽ ലയിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെയും പുതുതായി സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുമെന്നോ? അതെ, അവരുടെ രക്ഷിതാവുമായുള്ള കൂടിക്കാഴ്ചയിൽ അവിശ്വസിക്കുന്നവരാണ് അവർ.

﴿قُلْ يَتَوَفَّنُكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ﴾ (11) وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُنْجَرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿12﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىٰهَا وَلَٰكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿13﴾ فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿14﴾

11. പറയുക: നിങ്ങളുടെ മേൽ നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള മരണത്തിന്റെ മലക്ക് നിങ്ങളുടെ ജീവൻ എടുക്കുന്നതാണ്. പിന്നീട് നിങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവിനേക്കു നിങ്ങൾ മടക്കപ്പെടും.
12. കുറ്റവാളികൾ തങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവിന്റെ അടുത്ത് അവരുടെ തലതാഴ്ത്തി(നിൽക്കുന്ന)സന്ദർഭം നീ കണ്ടിരുന്നെങ്കിൽ! (അവർ പറയും): ഞങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവേ, ഞങ്ങളിതാ (നേരിൽ) കാണുകയും ഞങ്ങൾ കേൾക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഞങ്ങളെ (പൂർവ്വജീവിതത്തിലേയ്ക്ക്) തിരിച്ചയക്കേണമേ! ഞങ്ങൾ നല്ലത് പ്രവർത്തിച്ചുകൊള്ളാം. തീർച്ചയായും ഞങ്ങളിപ്പോൾ ദൃഢവിശ്വാസമുള്ളവരാകുന്നു.
13. നാം ഉദ്ദേശിച്ചിരുന്നെങ്കിൽ ഓരോ ആത്മാവിനും അതിന്റെ മാർഗദർശനം നാം നൽകുമായിരുന്നു. പക്ഷേ, എന്നിൽനിന്ന് വാക്ക് സ്ഥിരപ്പെട്ടു കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ജിന്നുകളാലും മനുഷ്യരാലും ഞാൻ തീർച്ചയായും നരകത്തെ നിറക്കുകതന്നെ ചെയ്യും.
14. ആകയാൽ നിങ്ങളുടെ ഈ ദിനത്തിന്റെ കൂടിക്കാഴ്ചയെ നിങ്ങൾ മറന്നു കളഞ്ഞതുകൊണ്ട് (അതിന്റെ ശിക്ഷ) രൂപിച്ചുകൊള്ളുവിൻ. തീർച്ചയായും ഇ

പ്പോല നിങ്ങളെയും നാം വിസ്തരിച്ചിരിക്കുന്നു. നിങ്ങൾ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നതിന്റെ ഫലമായുള്ള ശാശ്വത ശിക്ഷ അനുഭവിച്ചുകൊള്ളുക.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مِّمَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

15. തീർച്ചയായും നമ്മുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളിൽ വിശ്വസിക്കുന്നത്, അവയെക്കുറിച്ചു അവരെ ഓർമ്മിപ്പിക്കപ്പെടുമ്പോൾ സാഷ്ടാംഗം പ്രണമിക്കുന്നവരായി വീഴുകയും തങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവിനെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ടു പ്രകീർത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവർ മാത്രമാണ്. അവർ അഹംഭാവം നടിക്കുകയുമില്ല.

16. ഭയത്തോടും പ്രത്യാശയോടും കൂടി തങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവിനോടു പ്രാർഥിക്കുവാനായി അവരുടെ പാർശ്വങ്ങൾ ശയ്യകളിൽനിന്നുടർന്നുപോകുന്നു. നാം അവർക്കു നൽകിയ (വിഭവങ്ങളിൽനിന്നു) അവർ ചെലവഴിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

17. എന്നാൽ കണ്ണുകൾക്കു ആനന്ദകരമായി, എന്തെല്ലാം കാര്യങ്ങളാണ് അവർക്കുവേണ്ടി രഹസ്യമാക്കിവെക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതു എന്നു യാതൊരാൾക്കും അറിഞ്ഞുകൂടാ; അവർ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന (നന്മകൾക്കുള്ള) പ്രതിഫലമായി.

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾ أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰئِ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَنذِيقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْأَلْوَنِ ذُوقًا مِّنَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ

يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

18. അപ്പോൾ വിശ്വാസിയായ ഒരുവൻ ധിക്കാരിയായിക്കഴിഞ്ഞവനെപ്പോലെയാണോ? അവർ തുല്യരാവുകയില്ല.

19. വിശ്വസിക്കുകയും സൽക്കർമ്മങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്തവരാരോ അവർക്കു ഉദ്യാനവസതികളാണുള്ളതു; അവരുടെ കർമ്മങ്ങൾക്കു പകരം ആതിഥ്യമായിട്ടു.

20. എന്നാൽ ധിക്കാരം കൈക്കൊണ്ടവരാരോ അവരുടെ വാസസ്ഥലം നരകമാകുന്നു. അതിൽനിന്നു പുറത്തുകടക്കുന്നതിനു അവർ ഉദ്ദേശിക്കുമ്പോഴൊക്കെ അതിലേക്കു തന്നെ അവർ തിരിച്ചയക്കപ്പെടുന്നതാണ്. അവരോടു പറയപ്പെടും: നിങ്ങൾ (കള്ളമാണെന്നു)നിഷേധിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന തീയുടെ ശിക്ഷ രൂപിക്കുവിൻ.

21. ആ മഹാശിക്ഷക്കു മുമ്പ് (ഇഹലോകത്ത് തന്നെ)ചില ചെറിയ തരം ശിക്ഷകളും നാം അവരെ രൂപിപ്പിക്കുന്നതാണ്. അവർ (തിന്മയെ വിട്ടു) മടങ്ങിവരുന്നതിനുവേണ്ടി.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾  
 وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾ وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آيَةً يَّهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

22. തന്റെ രക്ഷിതാവിന്റെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ മുഖേന ഉൽബോധനം ചെയ്യപ്പെടുകയും, എന്നിട്ട് അതിനെ വിട്ട് തിരിഞ്ഞുകളഞ്ഞവനെക്കാൾ അക്രമി ആരുണ്ട്? തീർച്ചയായും അത്തരം കുറ്റവാളികളോട് നാം പ്രതികാരം ചെയ്യുന്നതാണ്.

23. തീർച്ചയായും നാം മൂസാക്കു വേദഗ്രന്ഥം നൽകിയിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ ഇത്തരമൊന്ന് ലഭിക്കുന്നതിൽ നീ ഒട്ടും സംശയിക്കേണ്ടതില്ല. ഇസ്രാഇൽ മക്കൾക്ക് നാം അതിനെ ഒരു വഴികാട്ടിയാക്കുകയും ചെയ്തു.

24. അവർ ക്ഷമ പാലിക്കുകയും നമ്മുടെ സൂക്തങ്ങളിൽ ദ്രവവിശ്വാസമുള്ളവരും ആയിരുന്നപ്പോൾ അവരിൽനിന്ന് നമ്മുടെ കൽപനയനുസരിച്ച് നേർ വഴി കാണിക്കുന്ന നായകന്മാരെ നാം ഉണ്ടാക്കുകയും ചെയ്തു.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾  
 أَوْلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْغُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأَقْلَامٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

25. (ഇസ്രാഇൽ വംശം) പരസ്പരം ഭിന്നിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന കാര്യങ്ങളിൽ, നിശ്ചയമായും നിന്റെ രക്ഷിതാവ് തന്നെ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പുനാളിൽ തീർപ്പ് കൽപിക്കുന്നതാകുന്നു.

26. ഇവർക്കു മുമ്പ് എത്രയോ തലമുറകളെ നാം നശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവരുടെ വാസസ്ഥലങ്ങളിൽ (ഇന്ന്) ഇവർ സഞ്ചരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. (ഇയാരു വസ്തുത) ഇവർക്ക് മാർഗദർശകമല്ലേ? തീർച്ചയായും അതിൽ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളുണ്ട്. ഇവർ കേൾക്കുന്നില്ലയോ?

أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾ قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾

27. വരണ്ട ഭൂമിയിലേക്ക് നാം ജലമൊഴുക്കുകയും അതുവഴി വിളവ് ഉൽപാദിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുവെന്ന് അവർ കാണുന്നില്ലേ? അതിൽനിന്ന് അവരുടെ കന്നുകാലികളും അവർ തന്നെയും ഭക്ഷിക്കുന്നു. എന്നിട്ടും അവർ കണ്ടറിയുന്നില്ലേ?

28. അവർ ചോദിക്കുന്നു; 'എപ്പോഴാണ് ആ തീരുമാനം ഉണ്ടാവുക?' നിങ്ങൾ സത്യവാന്മാരെങ്കിൽ.

29. പറയുക: നിഷേധികൾക്ക് ആ തീരുമാനത്തിന്റെ ദിവസം തങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നതുകൊണ്ട് യാതൊരു പ്രയോജനവുമുണ്ടാവുകയില്ല. അവർക്ക് അവധി നൽകപ്പെടുകയുമില്ല.

30. അതിനാൽ അവരെ നീ അവഗണിക്കുകയും കാത്തിരിക്കുകയും ചെയ്യുക. തീർച്ചയായും അവരും കാത്തിരിക്കുന്നവരാണല്ലോ.

---